



p.3  
**LOTO**  
Sacrés numéros !



p.6  
**FÊTE**  
L'Asie à l'école



p.7  
**LITTÉRATURE**  
Duong Thu Huong,  
écrivaine vietnamienne



8<sup>ème</sup> Loto de Jarny

# Et le gagnant est...





## édito

par Sylvain Ajas

# Sommaire #46

édito.....	2
événements .....	3
> Un 8 <sup>ème</sup> Loto pour Fleur Blanche .....	3
> En avert les couronnes	5
> Pulenda, figatellu et paghjelle .....	5
> L'Asie à l'école.....	6
> Arrivé à bon port .....	6
Culture .....	7
> Zoom sur Duong Thu Huong, écrivaine vietnamienne.....	7
Agenda .....	8

### Les conséquences du battement d'une aile de libellule\*

Plusieurs exemples plus ou moins récents d'initiatives personnelles illustrent les efforts généreux engagés par des adhérents de tous âges et de toutes régions : Marie-Flora de Corse qui collecte 1350€ avec l'organisation d'une soirée « corso-vietnamienne », Virginie qui a réalisé 131€ avec un petit stand de vente d'artisanat vietnamien dans le cadre du Comité d'établissement de son employeur, Cléo qui avait vendu ses jouets « de bébé » dans une brocante pour quelques 150€. Et, tout récemment, Anne et sa maman qui se sont fait carrément dévaliser des 120 couronnes et autres arrangements en pâtes à sel confectionnés « maison » par cette généreuse et bienheureuse grand'mère dans un marché de Noël alsacien en échange de 2600 et quelques euros (l'expédition d'un conteneur à elles seules) !

On pourrait être tentés d'avoir un raisonnement comptable ou gestionnaire « au millimètre ». Avec des « premiers de la classe » et les autres...

En tous les cas, pas de cela chez Fleur Blanche. La générosité n'y a pas de prix et tous les efforts sont formidables, du moment qu'ils sont faits avec cœur. D'ailleurs, peut-être que pour certains cela ne marchera pas du tout la prochaine fois ou au contraire que cela fera un vrai carton pour une nouvelle édition : qui sait ? L'artisanat Fleur Blanche fait régulièrement des cartons. Oui, et il y eut aussi des flops retentissants que nous taïrons pour ne pas ternir l'ambiance mais qui permettent de beaucoup relativiser. N'est-ce pas Christine et Maryline ?

Tous les gagnants du Loto ont tenté leur chance : garanti ! Et pour vous ? Et puis, n'est-ce pas une simple goutte d'eau qui suffit à faire déborder un vase ? Et si cette goutte, c'était une belle libellule Fleur Blanche. Et si, avec ces 2 ou 3 euros de la toute simple vente d'une libellule on arrivait aux 50 dollars qui permettent de rendre le sourire à un enfant de plus ? Et si c'était Virginie qui l'avait vendue cette libellule... Et bien cela changerait tout, n'est-ce pas ? Alors, vous tous, organisateurs apprentis, fourmilleurs d'idées pour des spectacles, des soirées à thème, des ventes de brocantes ou autres, lâchez-vous, parlez de votre projet au Conseil d'administration de Fleur Blanche.

Et peut-être que le battement d'aile de votre « libellule » aura d'étonnantes conséquences...

Sylvain AJAS

\*d'une libellule de l'artisanat Fleur Blanche bien sûr !

Photos Fleur Blanche  
Conception et mise en page :  
Nicolas Hunerblaes  
[www.nicolashunerblaes.fr](http://www.nicolashunerblaes.fr)



## A vos souvenirs !

*Vous découvrirez dans votre prochain bulletin une nouvelle rubrique **Un jour au Viêt Nam**, qui met en avant une photo accompagnée d'un texte court apportant un éclairage particulier sur une anecdote, une rencontre, un lieu... que l'auteur a vécu lors de son voyage au Viêt Nam.*

*Nous comptons sur vous qui avez certainement dans vos albums et vos souvenirs de tels moments que vous souhaitez peut-être partager... Vous pouvez bien entendu puiser dans vos blogs si vous en avez créé un à cette occasion. Nous attendons donc vos textes et photos.*

*N'oubliez pas de mentionner vos noms, prénoms, date et lieu de l'événement. Vous pouvez préciser si vous souhaitez que vos nom et prénom soient indiqués ou non.*

*Nous comptons sur vous !*

*Merci d'envoyer vos textes et photos à l'adresse : [nicolas.hunerblaes@gmail.com](mailto:nicolas.hunerblaes@gmail.com) ou par courrier : Nicolas Hunerblaes - 7 rue Loiseau de Persuis - 57000 METZ*

Jarny, 4 janvier 2009

## Un 8<sup>ème</sup> Loto pour Fleur Blanche

*9h30 : Branle-bas de combat dans la bonne humeur : tables, chaises, buvette-restauration, stand tombola et loto. Tout doit être prêt pour l'après-midi. La salle est grande... Tant mieux car à Jarny et aux alentours, le loto est une institution à ne pas manquer !*

par  
Sandrine  
Demonte



**L**e 1<sup>er</sup> loto de l'année ne peut que porter chance. Preuve en est : côté tombola, toutes les enveloppes sont gagnantes ! Côté Loto de beaux prix : voyage en Tunisie pour 2 personnes, un repas pour deux personnes dans un restaurant 2\* Guide Michelin offert par Hélène DARROZE, une WII... de quoi faire rêver... !

Hervé et Cathy LEBEGUE qui organisent et conduisent le Loto ont vérifié avec le « staff Fleur Blanche » que tout était prêt.

Les plus mordus et avisés arrivent à 12h20 dès l'ouverture des portes. Peu à peu les participants se présentent et d'un coup c'est la foule !

On fouille, on trifouille minutieusement parmi les cartons de loto. Dès que de nouveaux cartons sont déposés : certains se précipitent.

Chacun a ses astuces. « J'ai un carton avec un N°90, il tombe à chaque fois ! » lance une dame. « Moi je préfère le N° 13 fétiche clame un autre qui achètera 13 cartons ».

14H30 : la salle est pleine, des tables ont dû être rajoutées pour les retardataires. 285 participants de tous âges sont au rendez-vous. >>>



# événements



» Le loto peut commencer animé par Hervé LEBEGUE et Fabien HOMAND. Les participants se concentrent tout en plaisantant dès que certains numéros sortent, les animateurs ne sont pas en reste. Tant de concentration et d'émotions : ça creuse ! La pause sera la bienvenue et les batteries rechargées avec galettes des rois et autres pâtisseries maisons et boissons. Certains ayant eu la fève y auront vu un signe de chance avant que la tension ne monte pour l'attribution du lot final le voyage en Tunisie.

Toute l'après-midi, le staff Fleur Blanche aura assuré : tombola, vente des cartons, animation et surveillance du loto, distribution des lots, buvette et restauration.

« A l'année prochaine ! », lancent certaines personnes.  
OUI ! A l'année prochaine !!!!!!!

Au final, une journée sympathique et conviviale où tous les participants repartent contents de leur après-midi... et pour les Fleurs Blanches un superbe moment et une nouvelle occasion sympathique de collecter des fonds pour le Viet Nâm.

En fin de journée, une fois les fées du logis passées, les bénévoles se retrouveront autour d'une sandwich party. ●



**+ Bilan de l'action :**  
**3.021,60 euros**  
Action organisée par les pionniers du loto, Cathy et Hervé LEBEGUE, avec la participation de Jonathan leur neveu, des familles HOMMAND, LEDANOIS et MARTIGNON, de Sylvain AJAS et des petits nouveaux Jérôme et Sandrine DEMONTE.



par Claire  
Bilger

## Marché de Noël

# En advent les couronnes

*Fleur Blanche était à l'honneur lors de la vente de Noël de la paroisse Saint Nicolas d'Haguenau (67)*



Je suis la mamie de Lison, une petite fleur du Vietnam de 2 ans qui fait le bonheur de toute la famille et j'ai voulu, à ma façon, aider le pays qui a vu naître ma petite-fille.

Chaque année une vente de Noël a lieu à la paroisse Saint Nicolas d'Haguenau (67) afin de soutenir une association caritative. Cette année, avec l'accord du curé de la paroisse, la vente fut faite en faveur de Fleur Blanche le samedi 29 et le dimanche 30 novembre 2008.

Toute la famille se mit au travail : 130 couronnes de l'avent furent tressées, 520 bougies piquées, de la pâte à sel et de nombreux arrangements de Noël furent confectionnés.

Le curé François Kieffer, qui a baptisé Lison, mit également la main à la pâte en confectionnant des petits gâteaux de Noël avec sa petite équipe.



Ma sœur, ma fille, et une amie avons tenu le stand en alternance durant le week-end. La publicité faite par les parents de Lison porta ses fruits. Les clients furent nombreux et généreux, les tables se dégarnirent rapidement.» ●

**+ Bilan de l'action :**  
*La vente dépassa toutes nos attentes : la somme de **2624 euros** a pu être versée à Fleur Blanche.*



## Soirée corse

par Maria-Flora  
Sammarelli

# Pulenda, figatellu et paghjelle



*Ou l'histoire d'une rencontre improbable entre gastronomie corse et Viêt Nam...*

**S** Si je vous parle, chers amis hoatranguiens de « Pulenda » et de « figatellu » sans doute allez-vous pour la plupart ouvrir de grands yeux étonnés. Je me dois donc de vous donner quelques précisions : ces deux mots résument à eux seuls ce que la gastronomie corse a de meilleur, la farine de châtaigne et la charcuterie.

D'accord me direz-vous mais... quel rapport entre la gastronomie corse et le Vietnam ?

Et bien c'est tout simple : en Corse lorsque l'on cuisine ces mets là c'est pour les partager. C'est, au-delà du plaisir de la dégustation, le plaisir de se réunir, d'être ensemble, de vivre un moment



# événements

» chaleureux et convivial. Et ce moment là, dans mon petit village corse de quelques cent âmes, nous avons voulu l'offrir au Vietnam.

Parce que dans ce petit village là il y a maintenant 11 ans un enfant aux yeux bridés a rejoint d'autres enfants différents oui, mais tellement semblables lorsque, tous ensemble, ils jouent à la pétanque, construisent des cabanes ou jouent à cache-cache...

Alors, chacun a mis la main à la pâte : les uns confectionnant des gâteaux, les autres suant à grosses gouttes autour de l'énorme chaudron de « Pulenda » ou se relayant pour rôtir « le figatellu ». Les commerçants aussi ont fait preuve de générosité en offrant la quasi-totalité des ingrédients.

## + Bilan de l'action :

Au final ce 29 novembre 2008 fût une très belle soirée qui a réuni quelques 150 convives et dont les bénéfices (1565 euros) ont été entièrement reversés à Hoa Trang.

Une soirée où on a pu entendre jusqu'à très tard dans la nuit de magnifiques « paghjelle ». Pardon, je traduis : de magnifiques chants polyphoniques. Une soirée enfin où a germé dans la tête de quelques uns l'idée de créer une antenne corse de Hoa Trang... Vous n'avez donc pas fini d'entendre parler de nous ni de prendre des cours de langue corse ! ●

## Container

### Arrivé à bon port



Après un long voyage en mer, le container expédié le 25 octobre 2008, est arrivé à Haiphong début décembre et a été dispatché le 14 février 2009.



Fête scolaire

## L'Asie à l'école

**Mardi 3 février, l'Asie - et donc le Viêt Nam - étaient à la fête à l'école Ory de Nancy...**

par  
Anne  
Ménéghin

Ce fut une belle fête très réussie et parfaitement bien organisée !

Enfants et parents étaient enchantés par les différents stands (calligraphie chinoise, maquillage, lecture de livres d'histoires asiatiques, vidéo en boucle sur le Viêt Nam, petite expo d'objets vietnamien, photos du Viet Nam, beaucoup de dessins réalisés par les élèves...) et par les déguisements de tous les enfants et des instits !!! Il y a même eu un concours du plus beau déguisement ! Bref, vraiment, j'ai été agréablement surprise de cet engouement et cette participation de tous. ●



Littérature

# Zoom sur Duong Thu Huong, écrivaine vietnamienne



par  
Michèle  
Camus



**Dans la continuité de l'article sur la littérature vietnamienne, dans le bulletin précédent de Fleur Blanche, voici un focus sur une écrivaine hors pair. En lisant ses romans, c'est une façon de préparer notre voyage au Vietnam, ou encore de se le**

**D**uong Thu Huong est une écrivaine vietnamienne, née en 1947.

Ses romans se nourrissent de la vie tourmentée et aventureuse qu'elle a menée : combattante, actrice dans une troupe de théâtre, mari violent dont elle va divorcer, soutien de famille nombreuse, emprisonnement puis exil en France, ...

Son style est riche d'images sensuelles, qui nous font pénétrer l'intimité du Vietnam. « - Riz gluant, qui veut du riz glu-an-an-ant... - Gâteaux, goutez à mes bons gâteaux... Chaque marchande avait son chant, avec ses envolées aigües, ses basses. Dans le quartier vivaient sept marchandes de riz gluant. On reconnaissait sans faillir chacune à sa voix. Ces appels à l'aurore furent la première musique de mon enfance » raconte Hång dans *Les Paradis aveugles*.

Quant aux personnages, dont les héroïnes sont souvent des femmes ayant à traverser moult épreuves, elles possèdent une intégrité, une force de vivre, qui leur permet de vaincre l'adversité : « *La moitié d'un pain, c'est encore un pain. La moitié de la vérité, ce n'est plus la vérité* ».

Chaque histoire est une initiation. Sur fond de pays qui s'en sort après les deux guerres du Vietnam contre la France puis contre les États-Unis, nos héroïnes doivent elles aussi s'en sortir. Cela se fait au travers d'un profond changement intérieur. Elles apprennent à se dépouiller de leur conditionnement, des conventions sociales (pas toujours favorables aux femmes), à se libérer pour choisir leur propre voie.

Ainsi Hång dans *Les paradis aveugles* : c'est une jeune femme écartelée entre les systèmes de croyance et de vengeance de sa mère et de sa tante paternelle. Elle prend conscience à la fin du roman : « *Il me faut partir. La volonté des morts se réalise avec des fleurs sur une tombe. Je ne gaspillerais pas ma vie à nourrir des fleurs fanées, des ténèbres, des fautes des errances passées. Je veux marcher vers mon avenir* ». Sur leurs chemins, les personnages en rencontrent d'autres, autant de maîtres spirituels, qui peuvent être les parents, la voisine, un autre membre de la famille : « *Mon fils, sais-tu quel est le pire ennemi d'un homme ? Ce ne sont ni les barbares, ni les agresseurs, ni les riches malhonnêtes ; c'est l'indécence. Et l'indécence, c'est toujours à nous que nous la devons* » de *Terre des oublis*.

A la lecture de ses romans, on comprend l'amour profond que Duong Thu Huong porte aux femmes : « *La femme est un monde mystérieux, incompréhensible. Elle se désintéresse de la logique ordinaire et n'écoute que la voix de son cœur. C'est pourquoi l'homme n'arrivera jamais à sa hauteur... La femme est plus clairvoyante que l'homme, sans doute justement grâce à ce fond obscur de son âme, où l'intelligence s'arrête, où l'intuition érige ses antennes invisible mais efficace* ». Terminons par cette citation tirée de *Terre des oublis* : « *Dieu a donné à l'homme de marcher debout, contrairement aux bêtes, pour lui permettre de regarder droit devant* ». ●



« *La femme est plus clairvoyante que l'homme, sans doute justement grâce à ce fond obscur de son âme, où l'intelligence s'arrête, où l'intuition érige ses antennes invisible mais efficace* » énonce Duong Thu Huong. Voici deux statues dédiées aux femmes vietnamiennes : celle du musée de la Femme à Hanoï et celle du parc au musée ethnographique.

## Duong Thu Huong



- **Histoire d'amour racontée avant l'aube** (1991)
- **Paradis aveugles** (1991)
- **Roman sans titre** (1992)
- **Au-delà des illusions** (1996)
- **Myosotis** (1998)
- **Terre des oublis** (2006, Grand prix littéraire des lectrices 2007)
- **Zénith** (2009)





## agenda

*Calendrier des dates à venir...*

### mai

- ✓ **Vendredi 1er mai**  
Opération Fleurs de toutes les couleurs à Sexey-lès-Bois
- ✓ **Samedi 16 mai**  
Chargement de 2 containers à Marieulles

### juin

- ✓ **Samedi 13 juin**  
Conférence Fleur Blanche/Destinées avec Mme Martine Duboc à Nancy

### juillet/août/septembre

- ✓ **Dimanches 26 juillet, 2, 9, 15, 16, 23, 30 août, 6, 13 septembre**  
Opération Fleurs de toutes les couleurs 2009 à Sexey-lès-Bois

### octobre

- ✓ **Dimanche 4 octobre**  
Fête Familiale à la salle des fêtes de Morhange

#### **Hoa Trang Fleur Blanche**

Association Loi 1901  
77 avenue du XXème Corps  
54000 NANCY

Tél.: 03 83 30 71 59 - Fax : 03 83 34 51 76

[www.fleur-blanche.org](http://www.fleur-blanche.org)

